

## LICENCIAS

**Licencia de la Ciudad Para un Negocio** – La Ciudad de Hillsboro requiere de licencias para negocios de todas las empresas lucrativas que operan dentro de los límites de la Ciudad, incluyendo localidades comerciales, caseras y fuera de la ciudad. Para obtener una licencia, se requiere una solicitud y una cuota y se llevan de 10 a 12 días laborales para procesarlas. Para mas información llame al Departamento de Finanzas de la Ciudad 503-681-6100 o [www.ci.hillsboro.or.us/finance](http://www.ci.hillsboro.or.us/finance).

**Servicio de Comida / Industria de Restaurantes** - El Departamento de Servicios Humanos y de Salud del Condado de Washington regula el Servicio de Comida y la Industria de Restaurantes en el Condado. Este departamento ofrece información sobre los procedimientos de salud y las licencias de cuarto y desayuno también El Departamento de Servicios Humanos y de Salud conduce programas para exámenes de quienes manejan la comida, inspecciones de restaurantes, y revisiones de los planes del servicio de comidas. Para mas información, comuníquese con el Departamento de Servicios Humanos y de Salud al 503-846-8722 o [www.washington.co.or.us](http://www.washington.co.or.us).

**Licencia de Negocio Para Contratistas de Construcción y Jardinería** – Si su negocio se encuentra en Hillsboro, es necesario obtener una licencia. Además, Metro, el gobierno regional del área, ofrece a los contratistas una licencia para las 19 ciudades de Metro que exigen licencia para operar. Una sola licencia de Metro le permitirá operar su negocio dentro de cada una de estas ciudades. Se cubren todos los oficios de construcción, tanto comerciales como residenciales, al igual que a los contratistas de jardinería. Los solicitantes que califican pagan una cuota no restituible y la licencia es válida por 12 meses. Se puede conseguir mayor información de Metro llamando a 503-797-1620 o en [www.metro-region.org](http://www.metro-region.org) para pedir una solicitud.

## PERMISOS

**Permiso de Ocupación en Casa** – La Ciudad de Hillsboro exige de todos los negocios establecidos en casas particulares que obtengan un permiso de Ocupación en Casa, excluyendo las ventas de garage, el cuidado de guardería infantil hasta de 12 niños o adultos, o las casas de cuidado residencial hasta de cinco adultos. El proceso de los permisos incluye la forma de la solicitud y la aprobación del Departamento de Planeación. Los permisos son válidos siempre cuando se

mantenga activa una licencia de negocios de la Ciudad y la ocupación de la casa continúe cumpliendo con las ordenanzas de zona de la Ciudad y las condiciones de aprobación asociadas con el permiso. Para mas información comuníquese con el Departamento de Planeación de la Ciudad de Hillsboro a 503-681-6153 o [www.ci.hillsboro.or.us/Planning\\_Department/homeoccupationspermits.aspx](http://www.ci.hillsboro.or.us/Planning_Department/homeoccupationspermits.aspx).

**Localidad/Zonas** - Antes de finalizar la localización para conducir el negocio, póngase en contacto con el Departamento de Planeación de la Ciudad, generalmente, hay tres tipos de zonas: residenciales, comerciales, e industriales. El Departamento de Planeación determina el tipo de actividad del negocio que se autorice dentro de una área específica. Se deben revisar y aprobar también las señales del negocio. Par mas información, comuníquese con el Departamento de Planeación a [www.ci.hillsboro.or.us/Planning\\_Department](http://www.ci.hillsboro.or.us/Planning_Department) o 503-681-6153.

**Para Obtener un Nombre de Negocio** – Favor de revisar el Guía Empresarial de Oregon. Lo puede obtener en el Centro de Información Empresarial en Salem. 503-986-2200 o [www.filinginoregon.com/org](http://www.filinginoregon.com/org).

## IMPUESTOS

**Impuestos de Ingreso Empresarial** –En la Ciudad de Hillsboro existe el Impuesto de Ingreso Empresarial, pero no en el Condado de Washington. Todas las empresas tienen la responsabilidad de cumplir con las obligaciones de los impuestos estatales y del gobierno federal. Para mas información con el Estado de Oregon. [www.oregon.gov](http://www.oregon.gov) y con el Servicio Interno de Ingresos de Estados Unidos (IRS) en [www.irs.gov](http://www.irs.gov).

**Impuesto de Propiedad Personal** - Todas las empresas deben registrar el reporte anual de propiedad personal ante la oficina del asesor del Condado de Washington. El reporte debe incluir toda la propiedad personal en las premisas de la empresa al tiempo de la evaluación. Los ejemplos de propiedad personal incluyen maquinaria, mobiliario, equipo, y herramienta del oficio, etc. La propiedad que se guarde en bodegas o se mantenga para la venta también está sujeta a impuestos. Para mas información, comuníquese con el Departamento de Evaluación e Impuestos del Condado de Washington. 503-846-8741 o [www.co.washington.or.us](http://www.co.washington.or.us).

**Impuesto de Tri-Met** - El programa de impuestos de tránsito ofrece ingresos para al tránsito masivo. Este programa lo administra el departamento de Ingresos de Oregon para el

Distrito de Transportación de los Tres Condados Metropolitanos (Tri-Met). El impuesto se aplica tanto a los empleadores como a los auto empleados. Los impuestos se evalúan basándose en la cantidad bruta de la nómina de pago que se haga por los servicios realizados dentro de Tri-Met. Los impuestos se reportan y se pagan cada trimestre. Para mas información comuníquese con el Departamento de Ingresos de Oregon. [egov.oregon.gov/DOR/BUS/IC-211-503.shtml](http://egov.oregon.gov/DOR/BUS/IC-211-503.shtml)

**Impuestos Federales** - Todos los negocios, con excepción de los propietarios únicos, deben obtener su Número de Identificación de Empleador (EIN) otorgado federalmente. Este proceso es obligatorio para todo empleador. Para mas información comuníquese con IRS 1-800-829-1040 o por Internet en [www.irs.gov/businesses/index.html](http://www.irs.gov/businesses/index.html).

**Impuestos Estatales** - Los empleadores tienen la obligación de registrar una forma de Registro Combinado del Empleador con el Departamento de Ingresos de Oregon para obtener el Número de Identificación Empresarial (BIN). Este BIN se utiliza para reportar y pagar los impuestos de nómina de pago y los avalúos administrados por el Departamento de Ingresos de Oregon. 503-945-8091 o [www.dor.state.or.us/withhold/bus.html](http://www.dor.state.or.us/withhold/bus.html).

## AYUDA PARA NEGOCIOS

**Guía Empresarial de Oregon** - Esta publicación estatal combina la información y las regulaciones de seis agencias del estado en un solo documento para simplificar el proceso de iniciar un negocio en Oregon. Esta guía cubre la información para registrar el nombre de la empresa, y asentar la estructura empresarial, los permisos, los números de Identificación Federal, la compensación de los trabajadores, y los recursos de ayuda para los negocios. Para conseguir una copia visite la dirección [www.filinginoregon.com/org](http://www.filinginoregon.com/org) o llame al Centro de Información Empresarial en Salem a 503-986-2200.

**La Alianza de Fuerza Laboral** - La Alianza de Fuerza Laboral, un grupo de organizaciones públicas de empleo y entrenamiento del Condado de Washington, ofrece servicios de reclutamiento, entrenamiento, retención y colocación que ayudan a satisfacer las necesidades de la empresa. Se ofrece a los negocios un solo punto de acceso a una gran variedad de servicios de empleo. Para mas información comuníquese con la Alianza de Fuerza Laboral. 503-533-2713

## Centros de Desarrollo de Pequeños Negocios (SBDC)

Existen 20 NegoCentros de Oregon localizados por todo Oregon que ofrecen una gran variedad de servicios para ayudar a los pequeños negocios, incluyendo:

- ü Talleres Para Pequeños Negocios: Ofrecen información sobre formas de iniciación, financiamiento, administración general, mercadeo, desarrollo del plan empresarial, contabilidad, y contaduría.
- ü Consejos Empresariales: Consejería gratuita confidencial empresarial para negocios pequeños y que están comenzando en esta área.
- ü Biblioteca y Centro de Recursos: Contiene más de 300 guías para comenzar un negocio, formas y material de recursos.
- ü Entrenamiento Especializado, incluyendo: Serie Para Administrar Contratistas - serie diseñada para ayudar a satisfacer los requisitos educativos para registrar o renovar la licencia de los contratistas.

Para mas información, comuníquese con el NegoCentro de Portland 503-978-5080 o [www.bizcenter.org/portland](http://www.bizcenter.org/portland).

## Centro de Intercambio Internacional Para Pequeñas Empresas (SBITC)

SBITC cuenta con empleados profesionales experimentados que ofrecen servicios y recursos completos para ayudar a las empresas en todos los aspectos del intercambio internacional. Algunos de estos servicios y recursos que SBITC ofrece son:

- ü Seminarios: SBITC ofrece seminarios sobre una visión general introductoria para los que son nuevos en el intercambio internacional, también, sobre las principales actividades, disciplinas, y funciones de exportación.
- ü Programa de Administración de Empresas Internacionales: Un programa de certificación de 10 meses diseñado para ofrecer a las personas mayor conciencia y conocimientos prácticos sobre la forma de tener éxito en las empresas internacionales. Este programa está estructurado específicamente para satisfacer las necesidades de los administradores de empresas internacionales presentes y futuros.
- ü Consejería: SBITC ofrece una excelente ayuda personal a las empresas de Oregon sobre técnicas, procedimientos, y estrategias del intercambio internacional.
- ü Ayuda de Investigación del Mercado: SBITC ofrece a las compañías de Oregon educación sobre mercados de exportación y prácticas de intercambio

con países extranjeros, y además ayuda en el desarrollo de los contactos de distribución.

Para mas información comuníquese con el Centro de Intercambio Internacional de Pequeñas Empresas 503-274-7482 o [www.internationaltrade.pcc.edu](http://www.internationaltrade.pcc.edu).

## Oficina de Oregon Para Minorías, Mujeres, y Pequeñas Empresas Emergentes

La Oficina de Oregon Para Minorías, Mujeres, y Pequeñas Empresas Emergentes ayuda a las empresas cuyos dueños son grupos minoritarios y mujeres, y a las Empresas Emergentes a conseguir oportunidades de contratos con el gobierno por medio de un sistema de certificación de "un solo punto" de acceso.

Para mas información llame 503-947-7922 o por internet [www.cbs.state.org/external/omweb](http://www.cbs.state.org/external/omweb).

## Asociación de Empresarios Minoritarias de Oregon (OAME)

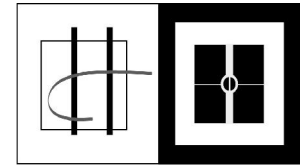
OAME es una organización no lucrativa que promueve y fomenta el desarrollo empresarial y económico de las minorías étnicas en el Estado de Oregon. Sus servicios incluyen: asistencia técnica, acceso a capital, capacidad de doblar la cantidad con oportunidad, servicios de administración e información y redes de contacto. Para mas información, comunicarse con OAME a 503-249-7744 [www.oame.org](http://www.oame.org).

## Oficinas de Servicios Locales

Agua	Ciudad de Hillsboro <a href="http://www.ci.hillsboro.or.us/water">www.ci.hillsboro.or.us/water</a>	503-615-6700
Drenaje	Servicios de Agua Limpia <a href="http://www.cleanwaterservices.org">www.cleanwaterservices.org</a>	503-681-3600
Electricidad	Portland General Electric <a href="http://www.portlandgeneral.com">www.portlandgeneral.com</a>	503-228-6322
Gas Natural	NW Natural <a href="http://www.nwnatural.com">www.nwnatural.com</a>	503-226-4211
Basura	Hillsboro Garbage Disposal	503-648-4219

# Operando un Negocio en Hillsboro, Oregon

## Una Guía de Recursos Locales



Hillsboro Economic Development Partnership  
Greater Hillsboro Area Chamber of Commerce / City of Hillsboro

2006

## Asociación de Desarrollo Económico de Hillsboro

Ciudad de Hillsboro / Cámara de Comercio de Hillsboro

Desde iniciar hasta expandir o retener una Empresa, la Asociación de Desarrollo Económico de Hillsboro ofrece información y ayuda para apoyar el éxito de los negocios en la comunidad.

PARA MÁS INFORMACIÓN PARA LAS EMPRESAS, PÓNGASE EN COMUNIQUESE CON:

Hillsboro Economic Development Partnership  
Asociación de Desarrollo Económico de Hillsboro

5193 NE Elam Young Parkway, Ste A  
Hillsboro, OR 97124  
(503)648-1102 fax (503)681-0535

[www.hillchamber.org](http://www.hillchamber.org)  
jaimem@hillchamber.org